

## 会长献词

新加坡武术龙狮总会会员大会及第28届理事会于2023年1月8日选举举行之后，理事会全体同仁就马不停蹄地展开各项推广武术、舞龙和舞狮活动的工作。

首先，为了帮助会员团体，总会通过与人民协会、体育理事会及文化、社区与青年部的共同努力，争取到2023年新春佳节期间允许进行采青活动。由于疫情已经好转了，采青地点大致上没有限制，除了一些室内有强制佩戴口罩的场所，如医院和综合诊所。今年，一共有201个会员团体领取采青准证，进行了超过3,000场的采青活动。

总会为庆祝成立56周年纪念暨举行第28届理事会就职典礼仪式，于2023年3月23日假新加坡博览中心的福满楼主办了一场联欢晚宴，并敦请我国文化、社区及青年部兼社会及家庭部高级政务次长，蔡瑞隆先生PBM为大会主宾及主持仪式。联欢晚宴除了美味佳肴外，节目丰富多彩，有切生日蛋糕、唱生日歌和颁发委任状，还有精彩的武术、舞龙和舞狮表演、义标筹款和幸运抽奖。

今年5月，新加坡武术团队在柬埔寨举行的第32届东南亚运动会武术比赛赢得2金、3银和1铜的优异成绩，这不但追平上届越南东运会的客场作赛最好成绩，也把新加坡在东南亚武术排名中从第4提升至第2位，仅排在印尼之后。

在总会的极力推动下，武术、舞龙和舞狮已经逐渐融入社区，走入民间。我们多年的努力也得到了回报。今年3月，我们获得由新加坡文物局颁发的《非物质文化遗产传承人奖》及我们的武术名将林思韦荣获国际武术联合会2023年6月份的月度最佳运动员奖！这两个奖项得来不易，它不但肯定了我们的努力与付出，也给予我们继续前进的动力。

缺席多年后，今年武术再次被纳入成为 Pesta Sukan 体育节的比赛项目之一。这项全国的武术锦标赛为期3天，从7月15日至17日举行，一共收到498位武术运动员报名，年纪最小的只有4岁、年纪最大的则有80岁。他们参加166个比赛项目，总人次为767人。

第27届义安城全国舞狮锦标赛将于2023年9月4日至9日在乌节路的义安城广场举行。今年的自选(高桩)组吸引16支舞狮队参加，而传统组则有69支舞狮队参加，包括青年组(5支队伍)、女子组(9支队伍)和公开组(55支队伍)的比赛，预赛已经于7/8月在西海岸民众联络所和麟记民众俱乐部举行。欢迎大家踊跃出席在义安城广场举行的半决赛和大决赛。

接下来会有更多的活动要进行，如8月份亚洲青少年武术锦标赛、世界传统武术锦标赛、9月份亚洲运动会、常年会员大会、11月份世界武术锦标赛及全国武术锦标赛；12月份全国舞龙锦标赛及2024年8月在新加坡举行的第4届世界太极拳锦标赛。

最后，仅此感谢所有帮助过我们的个人和团体。特别要感谢，唐振辉部长、李智昇部长、陈圣辉政务部长及蔡瑞隆高级政务次长为各项活动担任主宾及主持仪式。也感谢全体理事，顾问、运动员，家长、教练，裁判、赞助商和支持者、秘书处，以及我们的合作伙伴－体育理事会、文化社区与青年部和人民协会的支持与鼓励。

让我们再接再厉，再创佳绩！谢谢。

新加坡武术龙狮总会

会长洪茂诚BBM





# Message by President

Since 8 January 2023, after the Annual General Meeting of the Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Association and the election of the 28<sup>th</sup> Management Committee (MC), all Members of the MC have been working relentlessly on the development of Wushu, Dragon and Lion Dance in Singapore.

First, through the joint efforts of our Federation, People's Association (PA), Sport Singapore (SportSG) and Ministry of Culture, Community and Youth (MCCY), Caiqing activities were allowed during 2023 CNY period. Restrictions on venues were also lifted given the improvement in COVID-19 situations, except for some indoor places where mask-wearing was required such as hospitals and polyclinics and residential care homes, etc. 201 members applied and obtained their Caiqing permits and they all performed more than 3,000 Caiqing activities.

In celebration of our Federation's 56<sup>th</sup> Anniversary and the Inauguration Ceremony of the 28<sup>th</sup> MC, we organised an anniversary Dinner on 23 March 2023 at Bliss Garden Restaurant (Singapore Expo) with Mr Eric Chua Swee Leong PBM, Senior Parliamentary Secretary for Ministry of Culture, Community and Youth and Ministry of Social and Family Development as Guest-Of-Honour. Besides the delicacies, the Dinner event also included cutting of birthday cake, singing of birthday songs, presentation of certificates of appointment, exciting Wushu, Dragon and Lion dance performances, a fundraising bidding session and lucky draws.

At the 32<sup>nd</sup> Southeast Asian Games held in Cambodia in May 2023, Team Singapore Wushu achieved the same outstanding results of 2 gold, 3 silver and 1 bronze as the previous SEA Games in Vietnam. Not only did the Team achieve the best results for an away Games, Singapore's ranking in Wushu among our Southeast Asian countries also improved from 4<sup>th</sup> to 2<sup>nd</sup>, only behind Indonesia's.

Under the vigorous promotion of our Federation, Wushu, Dragon and Lion dances have gradually entered the lives of fellow Singaporeans. Our years of hard work have also paid off. In March this year, the Singapore National Heritage Board conferred the Stewards of Intangible Cultural Heritage Award to our Federation. Recently, our Wushu athlete, Jowen Lim Si Wei was awarded the International Wushu Federation's Athlete of the Month of June 2023 Award. These two awards are not easy to come by. They not only affirm our hard work and dedication, but also give us the motivation to continue what we have been doing.

In July 2023, Wushu was again included, after being absent for many years, as one of the competition sports of the Pesta Sukan (or Sports Festival). This three-day National Wushu Championships, held from 15 to 17 July 2023, attracted a total of 498 athletes with the youngest at only 4 years old and the oldest at 80 years old. They participated in 166 events, with a total of 767 participation.

The 27<sup>th</sup> Ngee Ann City National Lion Dance Championship 2023 will be held from 4 to 9 Sep 2023 at Ngee Ann City Civic Plaza in Orchard Road. This year, the Championships attracted sixteen Lion Dance troupes in the Free-styled (high-pole) category. The Traditional category attracted 69 teams competing in the Youth (5 teams), Female (9) and Open (55) events. The Preliminary rounds were held in July and August at West Coast Community Centre and Leng Kee Community Club. All are welcomed to view the semi-finals and finals at Ngee Ann City Civic Plaza.

In the pipeline are a series of activities such as in Aug 2023 - the Asia Junior Wushu Championships, World Kungfu Championships; in Sep 2023 - Asian Games, Annual General Meeting; in Nov 2023 - World Wushu Championship, National Wushu Championships; and in Dec 2023 - National Dragon Dance Championships.

Lastly, may I record our deepest appreciations to all individuals and Organisations who have helped us in our achievements. May I also thank Ministers Edwin Tong and Desmond Lee, MOS Alvin Tan, SPS Mr Eric Chua; Advisers and Members of our MC; Athletes and parents; Coaches and Judges; sponsors, supporters; our Secretariat Office and our partners - SportSG, MCCY and the PA for their kind support and guidance.

Let's keep up the good work and strive for better results in future! Thank You.

**Mr Ang Mong Seng BBM**

President

Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation





# 新加坡全方位教练第1级课程与裁判课程

## CoachSG Wushu Full Integration Level 1 & Wushu Taolu Judging Course

本会分别于2023年6月7日至11日及6月13日至18日主办了新加坡全方位教练第1级课程与裁判课程。以英语讲解的“全方位课程”主要是一体化的教练课程，旨在整合教练理论、基础运动科学和武术技术技能等具体运动知识。裁判课程主要以华语进行，为学员提供了有关国际武术套路裁判规则和条例的最新知识。

这次，课程还包括于2023年6月18日晚上举行的16场散打友谊赛，由来自10个别俱乐部的32名运动员参加，其中8名是女性。

Our Federation organised the SG Coach Wushu Full Integration Level from 7 to 11 June 2023 and the Wushu Taolu Judging Course from 13 to 18 June 2023. Conducted primarily in English, the Full Integration Course was an all-in-one coaching course aimed at integrating sport-specific knowledge of Coaching Theory, Foundational Sport Science, and Wushu Technical Skills.

The Judging course, conducted primarily in Mandarin, equipped learners with updated knowledge on International Wushu Taolu Judging Rules and Regulations.

The courses also included a Sanda Friendly Exchange of 16 matches on the evening of 18 June 2023 with 32 athletes from 10 different clubs taking part, 8 of whom are women.



## 2023年国际武术裁判员培训及认证课程

## International Wushu Judges Training and Certification Course 2023

本会派出的14名代表参加了于5月31日至6月6日在印度尼西亚巴厘岛举行的2023年国际武术裁判员培训及认证课程中，全部通过并升级。

The International Wushu Judges Training and Certification Course 2023 (IWJTC) was held in Bali, Indonesia, from 31<sup>st</sup> May to 6<sup>th</sup> June. A total of 14 participants represented our Federation at the course and all have passed and upgraded accordingly.

### 保持A级资格 Maintained Grade A Qualification:

套路Taolu: 黄家威 Huang Jiawei & 郭钧昀 Quek Chun Yang  
散打 Sanda: 黄文福 Ng Boon Hock, 黄文伟 Ng Boon Wei & 陈清谛 Benny Tan

### 升级为A级资格 Upgraded to Grade A Qualification:

套路 Taolu: 张顺龙 Teo Soon Long, 庄志强 Chng Chit Kiong & 梁汉松 Neo Han Song

### 升级为B级资格 Upgraded to Grade B Qualification:

套路 Taolu: 韩镁玲 Joewind Han, 刘娟 Liu Juan, 庞颖辉 Pang Ying Hui, 魏灵恩 Valerie Wee Ling En & 赖娇 Lai Jiao  
散打 Sanda: 黄建业 Eugene Ng Jian Ye



通过考试后考生的轻松时刻。  
Time for relaxation after the examinations.



参加2023年国际武术裁判员培训及认证课程的我国代表。  
Our participants at the International Wushu Judges Training and Certification Course 2023.



# 2023年常年会员大会 Annual General Meeting 2023

总会于2023年1月8日举行2023年会员大会，随后举行第28届理事会选举。会员团体一共派出了112代表参加大会，并投选出26位候选人进入第28届理事会。

The 2023 Annual General Meeting (AGM) was held on 8 January 2023 at our Bedok Club house, followed by the Election of 28<sup>th</sup> Management Committee (MC). 112 representatives from our member organisations attended and elected 26 members for the 28<sup>th</sup> MC.



在总会勿洛会所练武厅举行的2023年会员大会。  
The 2023 Annual General Meeting held at the Bedok Office Training Hall.



属会代表及受邀嘉宾抵达会员大会现场时签到的场面。  
Members and guests signing in their attendance upon arriving at the AGM site.



会长洪茂诚先生BBM欢迎并感谢大家出席大会并着重介绍了总会从2020年1月至2022年年底举行的一些活动。与会者也获赠一份记录总会工作的最新一期的会讯。  
President Mr Ang Mong Seng welcomed and thanked all for their presence and highlighted some major events organised by the Federation from Jan 2020 to end of 2022. All attendees also received a newsletter recording the works done by the MC.



主席林隆田先生PBM除对大家表示热烈欢迎，也感谢所有相关团体的支持与协助使总会在过去一届取得良好进展。  
Chairman Mr Kelvin Lim PBM extended a warm welcome all and thanked all stakeholders for their support in helping the Federation to achieve good progress in the past term.



秘书长黄镜元介绍了2020年4月1日至2022年3月31日期间的年度报告和活动。  
Secretary General Mr Ng Kim Nguan presented the Annual Report and the activities carried out for the period from 1 April 2020 to 31 March 2022.

财政蔡瑞华呈献了经审计的2020财政年度的财务报告。  
Treasurer, Mr Raymond Chua PBM presented the audited Financial Report for Financial Year 2020 ended on 31 March 2022.





# 第28届理事会选举 Election of the 28<sup>th</sup> Management Committee

第28届理事会选举由于提名的各组别候选人人数没有超过各组别的规定人数，所以所有26位被属会提名的候选人都自动顺利当选成为第28届理事会的理事。

In this year's election of the 28<sup>th</sup> Management Committee, the number of candidates nominated in each category did not exceed the stipulated number of positions in each category. Therefore, all 26 candidates nominated by our affiliated associations were successfully elected as Members of the 28<sup>th</sup> Management Committee without contest.



会长洪茂诚先生BBM简单介绍了总会从2023年1月起要举行的一些活动，包括2024年8月底的第4届世界太极拳锦标赛。

President Mr Ang Mong Seng BBM shared some of the major events in the pipeline, including the 4<sup>th</sup> World Taijiquan Championship to be held on in end Aug 2024.



各组候选人都作自我介绍。  
Candidates of the various categories made an introduction of themselves.



与会者认真查看会上提交的各项报告。  
Attendees seriously going through the various reports presented at the Meeting.



顺利当选成为第28届理事会理事合影留念。  
Elected Members of the 28<sup>th</sup> Management Committee took a group photo.



2022年度会员大会成功圆满举行后与会者合影留念。  
A group photo of attendees after the successful Annual General Meeting.



# 56周年纪念联欢晚宴 56<sup>th</sup> Anniversary Dinner

总会为庆祝成立56周年暨举行第28届理事会就职典礼仪式，于2023年3月23日晚上，假新加坡博览中心福满楼主办了一场联欢晚宴。大会主宾是我国文化、社区及青年部兼社会及家庭部高级政务次长，蔡瑞隆先生PBM。

In celebration of its 56<sup>th</sup> Anniversary and the Inauguration Ceremony of the 28<sup>th</sup> Management Committee, the Federation organised an Anniversary Dinner on the evening of 23 March 2023 at Bliss Garden Restaurant (Singapore Expo). The Guest-Of-Honour was Mr Eric Chua Swee Leong PBM, Senior Parliamentary Secretary for Ministry of Culture, Community and Youth and Ministry of Social and Family Development.



会长洪茂诚先生BBM 祝贺武总荣获新加坡非物质文化遗产传承人奖并欢迎感谢大家出席联欢晚宴。

President Mr Ang Mong Seng BBM congratulated our Federation being awarded the Singapore Stewards of Intangible Cultural Heritage Award. He welcomed and thanked all for their presence at the celebration dinner.



总会为庆祝成立56周年而举行联欢晚宴的切生日蛋糕与唱生日快乐歌。

Birthday cake-cutting and song singing at the 56<sup>th</sup> Anniversary dinner event.



精彩绝伦的舞龙舞狮表演。

Exciting performances of Dragon and Lion Dances.



大会主宾蔡瑞隆先生PBM与传统武术精英队及国家武术队合照留影。

G-O-H Mr Eric Chua PBM posed for group photo with Traditional Wushu Elite Team and National Wushu Team.



联欢晚宴上座无虚席！

A magnificent sight of the Dinner event!



传统武术精英队及国家武术队的演出让观众拍案叫绝！

Performances by Traditional Wushu Elite Team and National Wushu Team awed the audience!





# 第28届理事就职典礼

## Inauguration Ceremony of the 28<sup>th</sup> Management Committee

在第28届理事会就职典礼仪式，大会主宾，蔡瑞隆先生PBM颁发了委任状给顾问和全体理事，并见证了宣誓仪式。

At the Inauguration Ceremony, Guest-Of-Honour Mr Eric Chua Swee Leong PBM, presented Certificates of Appointment to our Advisers and Members of the 28<sup>th</sup> MC. He also officiated the Pledge-taking ceremony.



大会主宾蔡瑞隆先生PBM为第28届理事会全体顾问及理事颁发委任书。  
G-O-H Mr Eric Chua PBM presented Certificates of Appointment to Advisers & Members of the 28<sup>th</sup> MC.

主席林隆田先生PBM带领第28届理事会全体理事宣誓就职。  
Chairman Kelvin Lim PBM led the Members of the 28<sup>th</sup> MC in reciting the Pledge.



会长洪茂诚先生BBM与副会长郭献川先生颁赠纪念品给大会主宾蔡瑞隆先生PBM以表谢意。  
President Mr Ang Mong Seng BBM and Vice President Mr Kwek Hian Chuan Henry presented a token of appreciation to Mr Eric Chua PBM.



联欢晚宴上也有幸运抽奖。  
There were Lucky Draws at the celebration event.



新任秘书长刘汉隆先生致闭幕词。  
New Secretary General Mr Low Han Long delivered the Closing Address.



这场联欢晚宴得以成功举行，要感谢赞助商的慷慨解囊。  
This celebration event would not be possible without the generous donations in cash and in kind from these sponsors.



联欢晚宴上也进行了一场竞标活动，以筹集活动资金。  
A bidding session was also conducted to raise fund to cover the costs of organising this celebration event.



# 总会荣获新加坡非物质文化遗产传承人奖 Stewards of Singapore Intangible Cultural Heritage Award

热烈祝贺武总荣获非物质文化遗产传承人奖！由国家文物局授予的新加坡非物质文化遗产传承人奖，旨在表彰致力于在新加坡推广和传播其实践并在其领域做出杰出贡献的非物质文化遗产从业者及在保护非物质文化遗产关键持续动力的从业者之一。总会非常荣幸获得此殊荣，并庆幸我们守护武术、舞狮和舞龙这个华族传统和文化的努力得到认可。

Congratulations to our Federation for winning the Stewards of Intangible Cultural Heritage award! Conferred by the National Heritage Board (NHB), the Stewards of Intangible Cultural Heritage Award recognises practitioners of intangible cultural heritage (ICH) who are dedicated to the promotion and transmission of their practices, and have made outstanding contributions in their field and is one of key ongoing efforts to safeguard ICH in Singapore. The Federation is extremely honoured to receive this ICH Stewardship award and is happy that our efforts to preserve this Chinese tradition and culture of Wushu, Lion, and Dragon Dance is being recognized.

**Stewards of cultural heritage**

Duo and two groups to be honoured for promoting, passing on skills, traditions

Two groups, the Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation and the Singapore Chinese Orchestra, were honoured for their contributions to preserving and promoting intangible cultural heritage (ICH) in Singapore.

The award, which honours practitioners who have made outstanding contributions in their field, and passed on their knowledge "by nurturing youth practitioners, reaching out to contemporary audiences and the wider public, and bringing practitioners and communities together", said the NHB.

This is the third edition of the award, which was launched in October 2009. Each winner will receive a trophy, certificate and a \$5,000 cash prize. They can also apply for a grant of up to \$20,000 to further fund their work.

Nominees must have had at least 10 years of experience in their practice and be a respected member of their community, among other criteria.

There are four award winners.

**Promoting wushu, lion and dragon dance**

The Singapore Wushu Dragon and Lion Dance Federation has supported hundreds of member groups and organised sporting and community events, including the Ngee Ann City National Lion Dance Championship.

It is also responsible for managing the training and development of the national wushu team, which represents Singapore in the SEA Games.

Its president A. S. Hong Kong, 73, said the award is a huge encouragement.

"I hope young people can give dragon and lion dance a try as well, as it promotes Chinese culture and fitness," added the former MP for Hong Kah GRC.

He said the federation's wushu performance team has one Malay and one Indian member and hopes they can attract more new Chinese people.

"Our aim now is to carry out more activities at community centres to connect with the people. We hope Asian Singaporeans can participate to stay fit and healthy."

**Local media reported our Federation being conferred the Stewards of Intangible Cultural Heritage award!**



副主席王建洲代表总会领取奖项。  
VC Mr Ong Kian Chew BBM received the award on behalf of our Federation.



国家武术队受邀在颁奖典礼上呈现表演。  
Our National athletes performed at the Award ceremony.



请扫描上面二维码以获取更多资料。  
Please scan above QR Code for more details.



颁奖典礼结束后的大合照。  
A group photo after the Award ceremony.



# 林思韦荣获国际武术联合会2023年6月度运动员奖!

## Jowen Lim Si Wei awarded IWUF Athlete of the Month Award for June 2023!

热烈祝贺杰出武术运动员林思韦荣获国际武术联合会颁发的国际武联2023年6月最佳月度运动员奖!

Our heartiest congratulations to Wushu athlete, Jowen Lim Si Wei for being awarded the International Wushu Federation (IWUF) Athlete of the Month Award for June 2023!



新加坡充满活力的武术明星林思韦，24岁，是全国和国际冠军，主攻长拳、刀术和棍术。他是新加坡的六冠王，曾在2017年和2023年东南亚运动会上获得金牌。在2019年世界武术锦标赛上获得两枚铜牌，并在2022年伯明翰世界运动会上获得令人羡慕的银牌。思韦现在仍然处于他的巅峰状态，以激情、自律和恒心引领着一支优秀的新加坡武术队。

Singapore's dynamic Wushu star Jowen Lim, 24, a national and international gold medal champion, specializes in changquan, daoshu and gunshu. He's been a six-time gold medal national champion in Singapore, and won gold medals at the 2017 and the 2023 SEA Games. With double bronzes from the 2019 World Wushu Championships, and a coveted silver at the 2022 World Games in Birmingham, Jowen is still at the height of his powers, leading a talented Singapore Wushu team with passion, discipline and perseverance.



林思韦在2019年世界武术锦标赛上获得两枚铜牌。  
Jowen Lim won double bronzes from the 2019 World Wushu Championships.



林思韦在2022年伯明翰世界运动会上获得银牌。  
Jowen Lim won a silver medal at the 2022 World Games.



请扫描二维码以阅读更多  
林思韦的中文资料。



林思韦在第32届东运会上获得一金一银。  
Jowen Lim won a gold & a silver medal at the 32<sup>nd</sup> SEA Games.



Please scan QR Code for more  
(English) details on Jowen Lim.





### 前任会长 Past Presidents



Lim Kim San  
Minister  
林金山部长  
(1967 - 1970)



Jek Yeun Thong  
Minister  
易洞堂部长  
(1971 - 1980)



Lee Khoo Choy  
Senior Minister of State  
李焯才  
高级政务部长  
(1981 - 1988)

### 第28届理事会 28<sup>th</sup> Management C



Ang Mong Seng, BBM  
洪茂诚BBM  
President and  
Former MP for Hong Kah GRC  
会长兼  
前丰加集选区国会议员



Kwek Hlan Chuan Henry  
郭献川  
Vice President and  
MP for Kebun Bahru SMC  
副会长兼  
哥本峇鲁选区国会议员



Kelvin Lim Lung Tieng, PBM  
林雁田PBM  
Chairman  
主席



Ong Kian Chew, BBM  
王嘉源BBM  
Vice Chairman  
副主席



Swee Kay Seng, BBM  
孙淑成BBM  
Vice Chairman  
副主席



Su Zifang  
苏自芳  
Vice Chairman  
副主席



Low Han Long  
刘汉隆  
Secretary General  
秘书长



Mdm Oh Yoke Eng  
胡玉英  
Assistant Treasurer  
副财政



Tan Chuan Da Dalton  
陈泉达  
Chairman,  
Wushu Sub-Committee  
武术主任



Kee Koh Guan  
纪科元  
Chairman,  
Dragon Dance  
Sub-Committee  
舞龙主任



Ang Chee Peng  
洪志平  
Chairman,  
Lion Dance  
Sub-Committee  
舞狮主任



Dr Royce Ang Boon Seng  
洪祖胜博士  
Chairman,  
Traditional Wushu  
Sub-Committee  
传统武术主任



Pang Ying Hui  
彭耀辉  
Chairman,  
Competition Sub-Committee  
竞赛主任



Teo Soon Long  
张顺龙  
Chairman,  
Wushu Judges  
Sub-Committee  
武术裁判主任



Peter Tan  
陈振兴  
Chairman,  
Publication  
Sub-Committee  
出版主任



Tan Wei Liang, Terry  
陈伟良  
Chairman,  
Foreign Affairs  
Sub-Committee  
外事主任



Joewind Han Mul Ling BBM  
韩毓玲BBM  
Chairman,  
Asset Management  
Sub-Committee  
产业管理主任



Heng Puay Hock  
王佩福  
Committee Member  
理事



Liu Kee Fatt  
刘祺发  
Committee Member  
理事



Tan Yong Moh  
陈永豪  
Committee Member  
理事



Tan Hee Boon  
陈喜文  
Committee Member  
理事



Png Yeow Teng  
方耀腾  
Committee Member  
理事



Chng Chit Kiong  
庄志强  
Committee Member  
理事



Ng Meng Hwee  
黄明辉  
Committee Member  
理事



Liu Juan  
刘娟  
Committee Member  
理事



Ang Teck Meng Wilson  
翁得瑞  
Committee Member  
理事



Koh Hong Jia  
许敬嘉  
Committee Member  
理事



Reanne Leo  
梁瑞麟  
Committee Member  
理事

### 秘书处 Secretariat



Leow Meng Heng  
廖明峰  
Chief Executive Officer  
总裁



Woon Tuck Weng  
温迪永  
Manager  
经理



Tan Xiang Tian  
陈相天  
Technical Manager  
技术经理



Valerie Wee Ling En  
魏良恩  
High-Performance Manager  
高绩效经理



Joanne Choo Slang Ling  
朱湘玲  
Admin & Operation  
Executive  
财务与行政理



# 卡龙狮总会

## & LION DANCE FEDERATION



**Tang Guan Seng**  
Senior Parl Secretary  
陈厚生  
高级政务次长  
(1989 - 2003)



**Ang Mong Seng**  
Member of Parliament  
洪茂诚  
国会议员  
(2003 - 2012 ; 2018 - 2022)



**Liang Eng Hwa**  
Member of Parliament  
连荣华  
国会议员  
(2012 - 2016)



**Sitoh Yih Pin**  
Member of Parliament  
司徒宇斌  
国会议员  
(2016 - 2018)

## Committee



**Ng Poo Leng, PBM**  
黄宝龙PBM  
Assistant Secretary General  
副秘书长



**Huang Jiawei**  
黄家威  
Assistant Secretary General  
副秘书长



**Jackson Lam Welliang, PBM**  
林伟良PBM  
Treasurer  
财政



**Cheong Chee Chong**  
张志聪  
Chairman,  
Dragon & Lion Dance  
Judges Sub-Committee  
龙狮裁判主任



**Chai Chun Heng Peter**  
蔡俊兴  
Chairman,  
Liaison Sub-Committee  
联络主任



**Koh Hong Kai**  
许国凯  
Chairman,  
Data Resource  
Sub-Committee  
资料主任



**Ng Wei Hong**  
吴伟雄  
Committee Member  
理事



**Tan Chun Kiat**  
陈健傑  
Committee Member  
理事



**Ting Min Long**  
陈敏龙  
Committee Member  
理事



**Chiew Hui Yan**  
周慧燕  
Committee Member  
理事



**Fung Jin Jie**  
范筠杰  
Honorary Auditor  
查账



**Ng Yong Ming Gabriel**  
黄泳铭  
Honorary Auditor  
查账



**Wong Wen Ya**  
黄温雅  
Finance & Admin  
Executive  
财务与行政

## 会务顾问 Adviser to SWDLDF:



**Jimmy Toh Yong Leng**  
卓荣能  
Chief Executive Director of  
People's Association  
人民协会总执行理事长

## 法律顾问 Legal Advisers:



**Goh Peck San**  
吴碧山



**Ang Choo Poh Belinda BBM**  
洪珠宝BBM



**Yong Yi Xiang**  
杨宇翔

## 顾问团 Our Advisers:



**Lee Bon Leong JP BBM (L)**  
李文龙JP BBM (L)



**Oh Cheng San BBM(L)**  
胡清山BBM(L)



**Ang Chee Yam JP BBM**  
洪振炎JP BBM



**Tan Hong Huat PPA PBM**  
陈鸿发PPA PBM



**Tan Fuh Gih BBM**  
陈仆毅BBM



**Ow Chin Seng James  
BBM**  
胡进胜BBM



**Tay Thiam Back BBM**  
郑德木BBM



**Hong Poh Hin BBM**  
洪宝兴BBM



**Ng Poh Wah BBM**  
黄保华BBM



**Raymond Chua Swee  
Wah PBM**  
蔡瑞华PBM



**Ng Leng Kim Jimmy PBM**  
黄龙金PBM



**Lim Tiang Chuan**  
林麒麟



# 2023 Pesta Sukan(体育节)全国武术锦标赛

## Pesta Sukan (or Sports Festival) 2023 National Wushu Championship

从2023年7月18日至20日为期三天的2023年Pesta Sukan体育节全国武术锦标赛在各界的大力支持下，已经成功圆满举行。

工委感谢大家的鼎力支持，也感谢新加坡武术龙狮总会会长洪茂诚先生BBM莅临比赛现场，给裁判员、工作人员、义务工作人员和运动员加油打气。会长也为获奖运动员颁发奖牌及拍照留念。

The three-day Pesta Sukan 2023 National Wushu Championship held from 18 to 20 July 2023 was successful with the support of all.

The Organising Team would like to thank everyone for making this championship a success. Thanks to Mr Ang Mong Seng BBM, President of the Singapore Wushu Dragon & Lion Dance Federation for his attendance at the competition site to lend support to the judges, officials, volunteers and athletes. Mr Ang also presented prizes to winners of the competition and took group photos with them.



2023 Pesta Sukan(体育节)全国武术锦标赛的运动员都使出浑身解数！  
Athletes at the Pesta Sukan in action!



会长洪茂诚先生BBM为获奖运动员颁发奖牌及拍照留念。  
President Mr Ang Mong Seng BBM presented prizes to winners of the competition and took group photos with them.



本会

前新加坡国家武术队主教练  
新加坡国家传统武术荣誉导师  
世界著名武术家

尊敬的周树生先生荣登极乐

【浩气长存】  
周蕴文武  
树人以德  
生生不息  
传流千古



新加坡武术龙狮总会  
会长及全体理事  
同敬挽



# 第32届东南亚运动会授旗仪式

## Flag Presentation for 32<sup>st</sup> South East Asian Games

总会于2023年4月30日上午在勿洛会所为出征第32届东运会的新加坡武术团队运动员举办了授旗仪式。会长洪茂诚先生BBM在致词时向所有协助新加坡武术团队准备东运会的个人和团体表示最深切的谢意。他分享说在上一届的越南河内第31届东南亚运动会上，新加坡武术团队运动员取得卓越成绩，带回来了2金、3银和1铜，共6枚奖牌，并希望第一次参加东运会的运动员们能够保持上届的佳绩，尽能力发挥水准，尽情享受比赛的过程和乐趣。

On Sun, 30 April 2023, the Federation organised a Flag Presentation Ceremony at its Bedok Club house for our Team Singapore (Wushu) athletes going to the 32<sup>nd</sup> SEA Games. In his address, President Mr Ang Mong Seng BBM thanked all who have helped and assisted the Team Singapore (Wushu) in one way or another in their preparation for the SEA Games. He shared that our Team Singapore (Wushu) athletes achieved great results at the last SEA Games held in Hanoi, Vietnam, returning with 2 Gold, 3 Silver and 1 Bronze and he hoped that our Wushu athletes taking part in this SEA Games could maintain the good results of last SEA Games, do their best and enjoy the process of the competition.



会长洪茂诚先生BBM为参加东运会的新加坡武术团队运动员主持授旗仪式，把国旗授予领队刘汉隆先生。

SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM officiated the Flag Presentation Ceremony for our Team Singapore (Wushu) and presented the Singapore Flag to Team Leader Mr Low Han Long.

授旗仪式后大家来一个大合照。

A group photo after the Flag Presentation Ceremony.



## 贵宾探访 Visit by VIP

总会仅此感谢文化、社区和青年部政务部长陈圣辉先生在百忙之中于2023年4月25日探访备战第32届东南亚运动会的武术运动员们。部长和运动员亲切交谈，给予他们鼓励并与他们合影留念。

Our thanks go to Mr Alvin Tan, Minister of State for Culture, Community and Youth for his visit on 25 April 2023 to our Wushu Taolu athletes who were preparing for the 32nd SEA Games. Mr Alvin Tan chatted with our athletes, gave words of encouragement and also took group photos with them.



我国文化、社区与青年部政务部长陈圣辉先生于2023年4月25日探访我们武术运动员，给他们加油打气！

Mr Alvin Tan, MOS of MCCY visited and our Wushu athletes on 25 Apr 2023 to give his words of encouragement!



# 第32届东南亚运动会(2金、3银、1铜)

## 32<sup>nd</sup> South East Asian Games (2 Gold, 3 Silver, 1 Bronze)

第32届东南亚运动会(东运会)已于2023年5月在柬埔寨金边举行。武术比赛则于5月8日至13日举行。新加坡武术队派出了11人队伍参加,成员有队长刘汉隆、随队教练张峰、随队裁判张顺龙和八名运动员-林思韦、曾俊愷、郑宇轩、王子铭、王璵苓、陈彦凝、罗芝宁及陈子怡。

这团队在这届的东运会上夺得2金、3银和1铜的优异成绩,追平上届越南河内东运会的客场作赛成绩。

The 32<sup>nd</sup> Southeast Asian Games (or SEA Games) was held in May 2023 in Phnom Penh, Cambodia. The Wushu Competitions was held from 8 to 13 May 2023. Singapore sent a 11-men strong team to take part. It comprised Team Leader – Low Han Long; Team Coach – Zhang Feng; Team Judge – Teo Soon Long and Team Members: Jowen Lim Si Wei, Chan Jun Kai, Tay Yu Xuan, Ong Zi Meng, Ong Li Ling Kimberly, Vera Tan Yan Ning, Zeanne Law Zhi Ning and Zoe Tan Ziyi.

The Team had done Singapore proud by winning 2 Gold, 3 Silver and 1 Bronze at this SEA Games and having matched the best away results achieved at the last SEA Games in Vietnam.



为新加坡夺得了一枚铜牌的三位运动员开心合照。  
The happy trio after winning a Bronze medal for Singapore.



上机飞往柬埔寨金边前来个团体照。  
A group photo before departing for Phnom Penh, Cambodia.



这一届的东运会武术比赛增设了男、女对练项目。  
The newly included Men's & Women's Duilian events at the SEA Games.



唐振辉部长在百忙之中亲临武术比赛现场  
探访参赛的我国武术运动员。  
Minister Edwin Tong visited our Wushu athletes  
at the competition site to lend his support.



武术运动员-王子铭、罗芝宁、陈彦凝和曾俊愷在东运会武术比赛项目中使出浑身解数。  
Our Wushu athletes – Ong Zi Meng, Zeanne Law, Vera Tan and Chan Jun Kai, gave their all at the SEA Games.





王璵苓与陈子怡在女子刀术与棍术联合项目中分别获得19.106与19.043分，成功保住她们在上一届东运会获得的金牌和银牌。Ong Li Ling Kimberly and Zoe Tan Ziyi scored 19.106 & 19.043 in Dao Shu & Gun Shu Combine and successfully retained their respective Gold and Silver medals won at the last SEA Games.



林思韦在男子刀术与棍术联合项目中获得19.386总分为自己和新加坡获得第32届东运会的一枚金牌。他也在长拳获得一枚银牌。Jowen Lim Si Wei scored a total of 19.386 in the Men Daoshu and Gunshu combine and won a Gold medal for himself and Singapore. He also won a Silver medal in Men's Chanquan.



郑宇轩在太极剑项目夺得一枚银牌。Tay Yu Xun won a Silver medal in the Men's Taijijian.

陈子怡、王璵苓与罗芝宁在女子对练项目中，为新加坡夺得了一枚铜牌。Zoe Tan Ziyi, Ong Li Ling Kimberly and Zeanne Law Zhi Ning won a Bronze medal for Singapore in the Women Duilian.



武术运动员们在第32届东运会上呈现出高超的技术。Flawless display of skills by our Wushu athletes at the 32<sup>nd</sup> SEA Games.



家长是运动员最强大的后盾。Parents are athletes' strongest pillars of support.



陈圣辉政务部长到比赛现场给予运动员们鼓励。MOS Alvin Tan also visited our athletes to convey his words of encouragement.



会长洪茂诚先生BBM带领了武总全体理事、职员、运动员家人和朋友到机场迎接出征柬埔寨第32届东南亚运动会的新加坡武术团队。President, Mr Ang Mong Seng BBM led key MC members staff, families and friends of the athletes to welcome Team Singapore Wushu's return from the 32<sup>nd</sup> SEA Games at the airport.



# 2023第廿七届义安城全国舞狮锦标赛

## 27<sup>th</sup> Ngee Ann City National Lion Dance Championships 2023

今年的第27届义安城全国舞狮锦标赛吸引了85队参赛队伍。自选(高桩)组有16支舞狮队,而传统组则有约69支舞狮队,参加青年组(5支队伍)、女子组(9支队伍)和公开组(55支队伍)的比赛。反应热烈使得区域预赛得分两个地点-在西海岸民众联结于7月29日和30日和在麟记民众俱乐部于8月5日和6日举行。

This year, the 27<sup>th</sup> Ngee Ann City National Lion Dance Championship 2023 attracted 85 Lion Dance teams. There are 16 team in the Free-styled (high-pole) category. The Traditional category attracted 69 teams competing in the Youth (5 teams), Female (9) and Open (55) events. The overwhelming response resulted in the Zonal Preliminary rounds being held in two venues at West Coast Community Centre on 29 and 30 July; and at Leng Kee Community Club on 5 and 6 Aug.



秘书长刘汉隆为传统南狮少年组主持颁奖— (左起) 冠军新加坡破文杨龙狮运动协会、亚军耘青中学龙狮团、季军新加坡玄威龙狮学院A队。  
Secretary General Mr Low Han Long presented the trophies to Youth Category (from left) Champion - Wenyang Sports Association (Singapore); 1<sup>st</sup> runners-up - Yuan Ching Dragon and Lion Dance Troupe; and 2<sup>nd</sup> runners-up - Singapore Xuan Wei Dragon & Lion Dance Troupe Team A.



主席林隆田先生PBM为传统南狮女子组主持颁奖— (左起) 冠军新加坡弘德龙狮体育会、亚军耘青中学龙狮团、季军新加坡劲安龙狮体育协会A队。  
Chairman Mr Kelvin Lim Lung Tieng PBM presented the trophies to Women's category (from left) Champion - Hong De Dragon & Lion Dance Association; 1<sup>st</sup> runners-up - Yuan Ching Dragon and Lion Dance Troupe; and 2<sup>nd</sup> runners-up - Singapore Jin Ann Sports Association Team A.



由马来同胞组成的国专艺术文化团从李智昇部长手中领取特别贡献奖,以表扬这群非华裔同胞为本地舞狮的发展作出贡献。  
Guo Chuan Art and Cultural Troupe, made up of Malay friends, received a Special Contribution Award from Minister Desmond Lee in recognition of its contribution to the development of local Lion Dance.

高级政务次长蔡瑞隆先生PBM也在百忙之中抽空到麟记民众俱乐部出席观赏舞狮比赛。  
Mr Eric Chua PBM also came to Leng Kee CC to watch the Lion Dance competition amidst his busy schedules.



女子与少年组冠军的精彩表演。  
Awesome performances by the Women's and Youth Champion teams.






## 云顶世界狮王争霸战 新加坡艺威体育会B队夺冠!

新加坡武术龙狮总会热烈恭贺新加坡艺威体育会B队与A队在第14届云顶世界狮王争霸战中，分别勇夺冠与季军，为新加坡争光!

Our heartiest congratulations to the Singapore Yiwei Athletic Association Team B and Team A for winning the Championship and 2<sup>nd</sup> runners-up respectively at the 14<sup>th</sup> Genting World Lion King Championship, and winning glory for Singapore!

## 第二届 (韩国) 亚太区大师运动会:新加坡传统武术队斩获35金! Singapore Traditional Wushu Team won 35 gold at 2<sup>nd</sup> Asia-Pacific Masters Games!

由国际大师运动协会每四年举办一次的第二届(韩国)亚太区大师运动会于2023年5月12日至20日在韩国全罗北道14个市郡举行，吸引了9500韩国人及海外71个国家的4500人参赛。总共1万4千名选手参加跆拳道、乒乓、武术、羽球、高尔夫、田径、游泳等25个项目的比赛。

领队兼传统武术主任洪楹胜博士表示：新加坡团队的成功离不开大家的坚持和努力。队员们在备赛期间投入了大量时间和精力，通过不断的训练和磨砺，提升了自身技术水平。他们年龄在30-65岁之间，充分展现了对传统武术的热爱，以团队的荣誉为傲，为新加坡传统武术的发展和推广树立了榜样。

Organised by the International Masters Sports Association once every four years, the 2<sup>nd</sup> (Korea) Asia-Pacific Masters Games was held from 12 to 20 May 2023, in 14 cities and counties in Jeollabuk-do, South Korea attracting 9,500 Koreans and 4,500 people from 71 overseas countries. A total of 14,000 players participated in 25 competitions including taekwondo, table tennis, martial arts, badminton, golf, track and field, and swimming.

Team leader and Chairman of Traditional Wushu Sub-com, Dr Royce Ang claimed that the success of the Singapore team is inseparable from everyone's persistence and hard work. The team members invested a lot of time and energy during the preparation period, and improved their technical level through continuous training and sharpening. Aged between 30-65 years old, they fully demonstrated their love for traditional martial arts, took pride in the honor of the team, and set an example for the development and promotion of traditional martial arts in Singapore.



后排 Back: 梁汉松 Neo Hung Song, 陈诗璇 Esther Tan Shi Xuan, 林貽匡 Lim Yikuang, 董新宇 Dong Xinyu, 何凯隆 Lance Ho Kai Leong.  
前排 Front: 黄国鹏 Vincent Ng Kok Pheng, 洪添荣 Ivan Ang Thiam Yong, 黄文虎 Wee Boon Hoe, 洪楹胜 Royce Ang Boon Seng, 萧维林 Seow Wei Lin, Ahmad Faizal, 王睦平 Heng Mok Peng.



# 传统武术主任洪楹胜博士入列国际武术功夫名人堂! Dr Royce Ang inducted into International Wushu Kungfu Hall of Fame!

热烈祝贺本会传统武术主任洪楹胜博士入列加拿大武术联合会2023年国际武术功夫名人堂。入列者是由武术功夫界提名那些对全球武术界做出重大贡献的人士。

感谢洪楹胜博士把新加坡放入世界武术的版图上!

Congratulations to Chairman of Traditional Wushu Sub-com, Dr Royce Ang Boon Seng for being inducted into the Canada Wushu Federation International Wushu Kungfu Hall of Fame 2023. Inductees are nominated by the Wushu Kungfu Community for those who have made significant contributions to the global martial arts community.

Thanks to Dr Royce Ang for putting Singapore in the World map of Wushu!



## 第四届泛美功夫锦标赛(加拿大) 4<sup>th</sup> Pan American Kungfu Championships (Canada)

热烈恭喜传统武术精英队队员陈炜晴在加拿大举行的第四届泛美功夫锦标赛中获得1枚金牌和1枚铜牌!

Congratulations to our Traditional Wushu Elite Team member, Regina Tan Wei Qing for winning 1 Gold medal and 1 Bronze medal at the 4<sup>th</sup> Pan American Kungfu Championships held in Canada.



陈炜晴在传统南拳项目勇夺一枚金牌并在传统双器械项目上再添一枚铜牌。  
Regina Tan Wei Qing won a Gold medal in the Traditional Southern Fist Event and a Bronze medal in the Traditional Double Sword Event.



# 国际大体联世界大学生运动会(武术) FISU World University Games (Wushu)

新加坡派了一支五人的武术队伍参加在中国成都举行的世界大学生运动会。太极运动员郑宇轩在太极拳项目中勇夺一枚银牌。恭喜宇轩和新加坡武术队!

Singapore sent a five-men Wushu Team to the FISU World University Games (Wushu) held in Chengdu, China. Tay Yu Xuan won a silver medal in Men's Taijiquan. Congratulations to Yu Xuan and Team Singapore!



郑宇轩在太极拳项目中  
勇夺一枚银牌。  
Tay Yu Xuan won  
a Silver medal in Taijiquan.



新加坡武术队 - 左起: 王子铭、吕盈萱、  
领队郑长春、张豫轩、郑宇轩。  
Team Singapore Wushu - from left: Ong Zi Meng,  
Le Yin Shuen, Team Leader Joshua Tay Zhang Chun,  
Teo Yu Xuan and Tay Yu Xuan.



四位运动员郑宇轩、王子铭、吕盈萱和  
张豫轩在个别比赛项目中的飒爽英姿。  
Display of skills and perseverance by the four athletes:  
Tay Yu Xuan, Ong Zi Meng, Le Yin Shuen and  
Teo Yu Xuan at the FISU World University Games.

## 三合一授旗仪式 3-in-1 Flag Presentation Ceremony

总会于2023年8月12日为个别参加8月15日至21日澳门亚洲青少年武术锦标赛、8月23日至28日峨眉山世界传统武术锦标赛、9月23日至28日杭州亚运会的三支队伍举办了一场由会长洪茂诚先生BBM主持的三合一授旗仪式。

A 3-in-1 Flag Presentation Ceremony, officiated by SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM, was organised on 12 Aug 2023 for the three Teams going to these Championships – Macau Asian Junior Wushu Championship from 15 to 21 Aug 2023, Emeishan World Kungfu Championship from 23 to 28 Aug 2023 and Hangzhou Asian Games from 23 to 28 Sep 2023. Wishing the three Teams best of luck!



谨此预祝这三支队伍凯旋而归!

三支队伍的队员们在授旗仪式后和会长洪茂诚先生BBM及教练、裁判们合照留念。  
All members of the three Teams took a group photo with  
SWDLDF President Mr Ang Mong Seng BBM, Coaches, Judges after the Flag Presentation Ceremony.



三支个别参加澳门亚洲青少年武术锦标赛、杭州亚运会和峨眉山世界功夫锦标赛的队伍。

The three Teams (from left) going to Macau Asian Junior Wushu Championship, Hangzhou Asian Games and Emeishan World Kungfu Championship.



# 2023年体育卓越奖学金计划

## SpexScholarship Programme 2023

体育卓越奖学金为高效益奖学金计划途径的运动员提供更高水平的支持。这包括财政和项目支持，以协助他们做好准备，在亚洲和世界级别的大型运动会上取得优异成绩。奖学金提供运动员的教育、职业和个人发展的协助，其宗旨在为新加坡年轻人树立榜样，并在各自的社区中发挥领导作用。

The Sports Excellence Scholarship (SpexScholarship) provides an enhanced level of support for athletes within the High-Performance Scholarship pathway. This includes financial and programmatic support to prepare athletes to excel at the Major Games at Asian and World levels. It also assists athletes in their education, career, and personal development with the aim of developing role models for Singapore's youth and playing leadership roles in their respective communities.



\*总会网站二维码  
\*QRcode - website



\*总会脸书页面二维码  
\*QRcode - FB page

### 2023年体育卓越奖学金得主是： SpexScholarship Awardees 2023



陈彦凝 Vera Tan Yan Ning

- 🏆 东南亚运动会 SEA Games
- 🏆 世界运动会 World Games
- 🏆 世界套路杯 World Taolu Cup



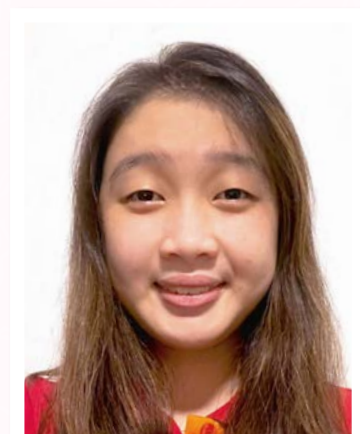
林思韦 Jowen Lim

- 🏆 东南亚运动会 SEA Games
- 🏆 世界运动会 World Games
- 🏆 世界武术锦标赛 World Wushu C'ship



王璵苓 Kimberly Ong

- 🏆 东南亚运动会 SEA Games
- 🏆 亚洲青少年武术锦标赛 Asia Junior Wushu C'ship



陈子怡 Zoe Tan Ziyi

- 🏆 东南亚运动会 SEA Games
- 🏆 亚洲青少年武术锦标赛 Asia Junior Wushu C'ship

### 2023年主要活动 Major Events 2023

亚洲青少年武术锦标赛 (8月, 澳门)  
Asia Junior Wushu Championships (Aug, Macau)

世界武术锦标赛 (11月, 美国)  
World Wushu Championship (Nov, USA)

世界传统武术锦标赛 (8月, 峨眉山)  
World Kungfu Championship (Aug, Mount E'mei)

全国武术锦标赛 (11月15至22日)  
National Wushu Championship (15 to 22 Nov)

亚洲运动会 (9月, 杭州)  
Asian Games (Sep, Hang Zhou)

全国舞龙锦标赛 (12月)  
National Dragon Dance Championship (Dec)

常年会员大会 (9月10日)  
Annual General Meeting (Sep 10)

第4届世界太极拳锦标赛 (2024年8月, 新加坡)  
4<sup>th</sup> World Taijiquan Championships (Aug 2024, Singapore)

欲了解更多详情, 请扫描\*二维码或使用下列链接登入总会网站和脸书页面  
For more details, please visit our website and Facebook page, scan \*QRcode or use links:

[www.wuzong.com](http://www.wuzong.com) • [www.facebook.com/SWDLDF](https://www.facebook.com/SWDLDF)